

# Korisnički ugovor društva Microsoft

Ovaj Korisnički ugovor društva Microsoft („Ugovor“) sklapaju Klijent i Microsoft, a sastoji se od Općih odredbi, dodatka DPA, primjenjivih Odredbi o proizvodima i Ugovora o razini usluga te svih dodatnih odredbi koje Microsoft postavi prilikom slanja narudžbe. Ovaj Ugovor stupa na snagu kada ga Klijent prihvati, a primjenjuje se na svaku narudžbu na temelju ovog Ugovora i ima jaču pravnu snagu od bilo kojeg licencnog ugovora s krajnjim korisnikom koji prati Proizvod. Fizička osoba koja prihvaća Ugovor izjavljuje da je ovlaštena za sklapanje ovog Ugovora u ime Klijenta. Pojmovi pisani velikim početnim slovom imaju značenja navedena u odjeljku „Definicije“.

## Opće odredbe

**ZA POJEDINAČNE KORISNIKE PRIMJENJUJU SE DODATNE ODREDBE POD STAVKOM „DODATNE ODREDBE ZA POJEDINAČNE KORISNIKE“.**

### ***Licenca za upotrebu Microsoftovih Proizvoda***

- a. Licence za Proizvode.** Proizvodi se licenciraju, a ne prodaju. Nakon što Microsoft prihvati pojedinu narudžbu i ovisno o Klijentovu postupanju u skladu s ovim Ugovorom, Microsoft će Klijentu dodijeliti neisključivu i ograničenu licencu za uporabu naručenih Proizvoda kako je navedeno u ovom Ugovoru. Ove su licence isključivo za Klijentovu vlastitu uporabu i poslovne namjene te su neprenosive osim u mjeri izričito dopuštenoj prema ovom Ugovoru ili primjenjivom pravu.
- b. Trajanje licenci.** Online usluge i neki Softveri licencirani su na temelju pretplate tijekom određenog vremenskog razdoblja. Pretplate istječu na kraju razdoblja pretplate koja se primjenjuje osim ako se ne obnove. Neke se Pretplate automatski obnavljaju dok ih se ne otkáže. Trajanje pretplate na Online usluge koje se naplaćuju retroaktivno na temelju uporabe jednako je razdoblju naplate osim ako u Odredbama o proizvodima nije drukčije određeno. Trajne Softverske licence postaju trajne nakon što se plate u cijelosti.
- c. Krajnji korisnici.** Klijent će imati kontrolu pristupa Krajnjih korisnika Proizvodima, kao i kontrolu nad njihovom uporabom Proizvoda, te je odgovoran za svaku uporabu Proizvoda koja nije u skladu s ovim Ugovorom.
- d. Povezana društva.** Klijent smije naručiti Proizvode koje će koristiti njegova Povezana društva. Ako to učini, licence koje su Klijentu dodijeljene prema ovom Ugovoru primijenit će se na ta Povezana društva, no samo će Klijent imati pravo zahtijevati od društva Microsoft ispunjenje ovog Ugovora. Klijent će i dalje biti odgovoran za sve obveze na temelju ovog Ugovora i za poštivanje ovog Ugovora od strane svojih Povezanih društava.
- e. Pridržana prava.** Microsoft pridržava sva prava koja nisu izričito dana u ovom Ugovoru. Proizvodi i Materijali isporučeni u sklopu usluge zaštićeni su zakonima o autorskom pravu i drugim zakonima o zaštiti intelektualne imovine te međunarodnim sporazumima. Nikakva se prava ne mogu odobriti niti prešutno priznati odricanjem od prava ili zabranom poricanja (engl. „estoppel“). Pravo pristupa Proizvodu ili njegovog korištenja na nekom uređaju ne daje Klijentu nikakvo pravo implementiranja Microsoftovih patenata ili druge Microsoftove intelektualne imovine u sam uređaj, kao ni u druge softvere i uređaje.
- f. Ograničenja.** Osim ako je izričito dopušteno ovim Ugovorom ili dokumentacijom Proizvoda, Klijent ne smije činiti (i nije licenciran za) sljedeće:
  - (i)** vršiti obrnuti inženjering, dekompilirati ili deasemblirati Proizvode ili Servisne isporuke niti to pokušavati učiniti (osim u mjeri u kojoj je to dopušteno prema primjenjivom pravu unatoč ovom ograničenju);

- (ii) instalirati ili koristiti softver ili tehnologiju drugih proizvođača na bilo koji način koji bi na intelektualnu imovinu ili tehnologiju društva Microsoft primijenio neke druge licencne odredbe;
  - (iii) zaobilaziti tehnička ograničenja Proizvoda ili Materijala isporučenog u sklopu usluge ili ograničenja navedena u dokumentaciji Proizvoda;
  - (iv) razdvajati i koristiti dijelove Proizvoda ili Materijala isporučenog u sklopu usluge na više od jednog uređaja;
  - (v) nadograđivati dijelove Proizvoda ili ih vraćati na raniju verziju u različito vrijeme;
  - (vi) zasebno prenositi dijelove Proizvoda; ili
  - (vii) distribuirati, podlicencirati, davati u najam, davati u zakup ni posuđivati Proizvode ni Materijale isporučene u sklopu usluge, u cijelosti ili djelomično, niti ih upotrebljavati za pružanje usluga hostinga trećim osobama.
- g. Prijenosi licenci.** Klijent smije prenijeti samo u cijelosti plaćene trajne licence na temelju ovog Ugovora (1) Povezanom društvu ili (2) trećoj osobi, i to samo kad se radi o prijenosu hardvera ili zaposlenika kojima su licence dodijeljene u sklopu (a) odvajanja jednoga dijela ili cijeloga Povezanog društva ili (b) pripajanja koje se odnosi na Klijenta ili Povezano društvo. Nakon takvog prijenosa Klijent mora deinstalirati licencirani Proizvod i prekinuti njegovo korištenje i učiniti sve kopije neupotrebljivima. Klijent stjecatelju mora uručiti kopiju ovih Općih odredbi, primjenjivih Prava na korištenje proizvoda i svih ostalih dokumenata koji opisuju opseg, svrhu i ograničenja licenci koje se prenose. Ništa u ovom Ugovoru ne sprječava prijenos Softvera u mjeri dopuštenoj primjenjivim pravom ako je iscrpljeno pravo na distribuciju.
- h. Ispunjavanje uvjeta za Klijenta.** Klijent potvrđuje da, ako kupuje akademske Proizvode ili Proizvode za državne ustanove ili neprofitne organizacije, ispunjava odgovarajuće uvjete (<https://aka.ms/eligibilitydefinition>). Microsoft pridržava pravo da provjeri ispunjavanje uvjeta i obustavi uporabu Proizvoda ako svi uvjeti nisu ispunjeni.

### **Profesionalne usluge**

- a. Pružanje profesionalnih usluga.** Nakon što Microsoft prihvati svaku Specifikaciju usluga i ovisno o Klijentovu postupanju u skladu s ovim Ugovorom, Microsoft će pružiti naručene Profesionalne usluge kako je navedeno u ovom Ugovoru i primjenjivoj Specifikaciji usluga.
- b. Popravci.** Svaki Popravak licenciran je prema istim odredbama kao Proizvod na koji se primjenjuje. Ako za određeni Proizvod nije ponuđen Popravak, primjenjivat će se prava na korištenje proizvoda koja Microsoft pruža uz Popravak.
- c. Ranije nastala djela.** Sva prava na računalni kôd ili drugi pisani materijali koje ugovorna strana razvija ili na drugi način pribavlja neovisno o ovom Ugovoru („Ranije nastala djela“) ostat će u isključivom vlasništvu ugovorne strane koja ih pruža. Svaka ugovorna strana može koristiti, reproducirati ili mijenjati Ranije nastala djela druge ugovorne strane samo u mjeri koliko je potrebno za izvršavanje obveza u svezi s Profesionalnim uslugama.
- d. Materijali isporučeni u sklopu usluge.** Ovisno o Klijentovu postupanju u skladu s ovim Ugovorom, Microsoft Klijentu daje neisključivu, ograničenu licencu za uporabu i izmjenu Materijala isporučenih u sklopu usluge kako je navedeno u ovom Ugovoru, uključujući, bez ograničenja, pridržana prava, ograničenja i odredbe povezane s prijenosom licence u članku naslova Licenca za upotrebu Microsoftovih Proizvoda. Ove su licence isključivo za Klijentovu vlastitu uporabu i poslovne namjene povezane s njegovom uporabom Proizvoda te su neprenosive osim u mjeri izričito dopuštenoj prema ovom Ugovoru ili primjenjivom pravu.
- e. Prava povezanih društava na Materijale isporučene u sklopu usluge.** Klijent može podlicencirati svoja prava u Materijalima isporučenim u sklopu usluge svojim Povezanim društvima, no Klijentova

Povezana društva ne smiju podlicencirati ta prava. Klijent je dužan osigurati da se Povezana društva pridržavaju ovog Ugovora.

### ***Proizvodi drugog proizvođača***

Izdavač proizvoda drugog proizvođača navodi te proizvode u zasebnim odredbama. Klijent će imati priliku pregledati te odredbe prije naručivanja proizvoda drugog proizvođača putem mrežne trgovine ili Online usluge društva Microsoft. Microsoft nije ugovorna strana u odredbama koje sklapaju Klijent i Izdavač. Microsoft može Izdavaču dati podatke kontakt-osoba Klijenta i pojedinih transakcija. Microsoft ne daje nikakva jamstva i ne preuzima nikakvu odgovornost ni obvezu za bilo koje proizvode drugog proizvođača. Klijent je isključivo odgovoran i preuzima obvezu za upotrebu bilo kojeg proizvoda drugog proizvođača.

### ***Nadzor nad izvršenjem obveza.***

- a. Postupak provođenja nadzora nad izvršenjem obveza.** Klijent je dužan voditi evidenciju o Proizvodima koje on i njegova Povezana društva upotrebljavaju ili distribuiraju. Microsoft može o vlastitom trošku i u bilo kojem trenutku provjeriti poštuju li Klijent i njegova Povezana društva ovaj Ugovori uz prethodnu obavijest od najmanje 30 dana. Za provođenje provjere Microsoft može angažirati nezavisnog revizora koji će imati obvezu čuvanja povjerljivih informacija. Klijent mora odmah pružiti sve informacije i dokumente koje opravdano zatraži Microsoft ili revizor i koji se odnose na provjeru i vizualni pristup sustavima na kojima se koriste Proizvodi. Sve informacije i izvješća povezani s postupkom provjere smatrat će se povjerljivim informacijama te će služiti isključivo za potvrdu usklađenosti.
- b. Pravna sredstva u slučaju neusklađenosti.** Ako se tijekom provjere utvrdi nelicencirana uporaba, Klijent je dužan u roku od 30 dana naručiti dovoljan broj licenci koji će pokriti takvo razdoblje nelicencirane uporabe. Ne utječući na druga pravna sredstva dostupna Microsoftu, ako se nelicencirana uporaba odnosi na 5 % ili više Klijentove ukupne uporabe svih Proizvoda, Klijent je obavezan društvu Microsoft nadoknaditi troškove provođenja nadzora i nabaviti dovoljan broj licenci koje će pokriti nelicenciranu uporabu u iznosu od 125 % u tom trenutku važeće cijene za Klijenta ili najviši primjenjivim pravom dopušteni iznos ako se radi o manjem broju.

### ***Zaštita i obrada osobnih podataka***

Microsoft i njegova Povezana društva, kao i njihovi zastupnici i podizvođači, obrađivat će Korisničke podatke, Osobne podatke i Podatke profesionalnih usluga sukladno ovom Ugovoru i dodatku DPA, koji je uključen upućivanjem. Prije slanja Osobnih podataka društvu Microsoft Klijent mora pribaviti sve potrebne pristanke trećih osoba (uključujući kontakt-osobe Klijenta, Partnere, distributere, administratore i zaposlenike) prema mjerodavnim zakonima o zaštiti privatnosti i zaštiti osobnih podataka.

### ***Povjerljivost***

- a. Povjerljive informacije.** „Povjerljive informacije“ su informacije koje nisu javno dostupne, a označene su kao „povjerljive“ ili bi za njih razumna osoba trebala znati da su povjerljive, uključujući, ali ne isključivo, Korisničke podatke, Podatke profesionalnih usluga, odredbe i uvjete ovog Ugovora te vjerodajnice za provjeru autentičnosti Korisničkog računa. Povjerljive informacije ne uključuju podatke (1) koji postanu javno dostupni bez povrede obveze čuvanja povjerljivosti, (2) koje je ugovorna strana (primateljica podataka) na zakonit način saznala iz drugog izvora bez obveze čuvanja povjerljivosti, (3) koji su neovisno stvoreni ili (4) predstavljaju komentar ili prijedlog koji jedna ugovorna strana dobrovoljno obznani o poslovanju, proizvodima ili uslugama druge ugovorne strane.
- b. Zaštita Povjerljivih informacija.** Svaka ugovorna strana poduzet će razumne mjere za zaštitu Povjerljivih informacija druge ugovorne strane i upotrebljavati Povjerljive informacije druge ugovorne strane samo u svrhe poslovnog odnosa ugovornih strana. Nijedna ugovorna strana neće Povjerljive informacije otkriti trećim osobama, osim svojim Predstavnicima, i to samo u mjeri u kojoj je to nužno u skladu s obvezama neotkrivanja koje osiguravaju najmanje onaj stupanj zaštite koji pruža ovaj

Ugovor. Svaka ugovorna strana ostaje odgovorna za korištenje Povjerljivih informacija od strane njezinih Predstavnik te, u slučaju saznanja o bilo kakvom neovlaštenom korištenju ili otkrivanju, mora odmah obavijestiti drugu ugovornu stranu. Odredbe o proizvodima i DPA sadržavaju dodatne odredbe o otkrivanju i upotrebi Korisničkih podataka.

- c. **Otkrivanje propisano zakonom.** Ugovorna strana može otkriti Povjerljive informacije druge ugovorne strane ako to zahtijeva zakon, ali samo nakon što o tome obavijesti drugu ugovornu stranu (ako je to zakonski dopustivo) kako bi omogućila drugoj ugovornoj strani poduzimanje mjera zaštite.
- d. **Dodatne informacije.** Nijedna ugovorna strana nije obvezna ograničiti radne zadatke svojih Predstavnik koji su imali pristup Povjerljivim informacijama. Ugovorne strane suglasne su da korištenje informacija koje su nesvjesno upamćene od strane Predstavnik u razvoju i plasmanu njihovih odgovarajućih proizvoda ili usluga ne stvara odgovornost u smislu ovog Ugovora ili važećih pravnih propisa o zaštiti poslovne tajne te su suglasne da će, sukladno navedenom, ograničiti sadržaj podataka koje će otkrivati drugoj ugovornoj strani.
- e. **Trajanje obveze čuvanja povjerljivosti.** Navedene obveze primjenjuju se na: (1) Korisničke podatke dok se ne izbrišu iz Online usluga i (2) na sve druge Povjerljive informacije za razdoblje od pet godina nakon što ih ugovorna strana primi.

### **Jamstva**

- a. **Ograničena jamstva i pravna sredstva.** U mjeri dopuštenoj primjenjivim pravom, pravna sredstva u nastavku jedina su Klijentova pravna sredstva u slučaju povrede jamstava navedenih u ovom članku, a Klijent se odriče svih jamstvenih zahtjeva koji nisu podneseni tijekom primjenjivog razdoblja jamstva.
  - (i) **Online usluge.** Microsoft jamči da će svaka Online usluga raditi u skladu s primjenjivim ugovorom SLA tijekom uporabe od strane Klijenta. Pravna sredstva koja Klijentu stoje na raspolaganju u slučaju povrede ovog jamstva navedena su u Ugovoru o razini usluge (SLA).
  - (ii) **Softver.** Microsoft jamči da će svaka verzija Softvera važeća u trenutku kad ju je Klijent nabavio funkcionirati kao što je opisano u primjenjivoj dokumentaciji Proizvoda u razdoblju od jedne godine od datuma kad je Klijent stekao licencu za tu verziju. U suprotnom te pod uvjetom da Klijent o tome obavijesti Microsoft unutar jamstvenog roka, Microsoft će, prema svojem izboru, (1) vratiti iznos koji je Klijent platio za licencu za Softver ili proporcionalni iznos primjenjive naknade za pretplatu ili (2) popraviti ili zamijeniti Softver.
  - (iii) **Profesionalne usluge.** Microsoft jamči da će Profesionalne usluge pružiti u skladu s primjenjivim profesionalnim standardom djelatnosti u pogledu pažnje i vještine. Ako Microsoft povrijedi dano jamstvo, a Klijent o tome obavijesti Microsoft u roku od 90 dana od dovršetka posla iz kojeg je proizašao jamstveni zahtjev, Microsoft će po vlastitu nahođenju ponovno pružiti Profesionalne usluge ili vratiti iznos koji je Klijent platio za njih.
- b. **Isključenja odgovornosti.** Jamstva u ovom Ugovoru ne odnose se na nedostatke uzrokovane nezgodom, zloupotrebom ili uporabom Proizvoda na način protivan ovom Ugovoru ili primjenjivoj dokumentaciji, uključujući neispunjavanje minimalnih sistemskih preduvjeta. Navedena jamstva ne primjenjuju se na besplatne i probne proizvode, kao ni na pretpreglede i predizdanja Proizvoda ili komponente Proizvoda koje je Klijent ovlašten dalje distribuirati.
- c. **Izjava o odricanju od odgovornosti.** Osim prethodno navedenih ograničenih jamstava odnosno kako propisuje primjenjivo pravo, Microsoft ne pruža nikakva druga jamstva ni odredbe, kao ni bilo kakva druga izričita, prešutna ni zakonska jamstva i odredbe, uključujući jamstva i uvjete kvalitete, pravnog temelja, nepovređivanja prava trećih osoba, potrebnih svojstava za redovitu uporabu ili za promet i potrebnih svojstava za naročitu uporabu. Besplatne Profesionalne usluge pružaju se „KAKVE JESU”, BEZ IKAKVOG JAMSTVA ILI UVJETA.

## **Zaštita od zahtjeva trećih osoba**

Ugovorne strane branit će i obešteti jedna drugu od zahtjeva/tužbi trećih strana opisanih u ovom članku te platiti troškove štete nastale kao rezultat nepovoljne pravomoćne sudske odluke ili nagodbe, ali samo pod uvjetom da se strana koja pruža obranu odmah u pisanom obliku obavijesti o zahtjevu/tužbi i da ima pravo kontrole nad obranom i nagodbom. Branjena (tužena) ugovorna strana mora pružiti strani koja pruža obranu svu traženu pomoć, informacije i ovlasti. Strana koja pruža obranu nadoknadit će drugoj strani razumne gotovinske izdatke koje će imati zbog pružanja pomoći. Ovaj članak opisuje jedina pravna sredstva koja stoje na raspolaganju ugovornoj strani i njezinu jedinu odgovornost za predmetne tužbe.

- a. Od strane Microsofta.** Microsoft će Klijenta braniti od zahtjeva treće osobe u mjeri u kojoj se tvrdi da Proizvod ili Materijali isporučeni u sklopu usluge koje je Microsoft učinio dostupnim uz naknadu i koji su korišteni u okviru dodijeljene licence prema ovom Ugovoru (u nepromijenjenom obliku u kojem ga je pružio Microsoft i ne kombiniran ni s čim drugim) neovlašteno koriste poslovnu tajnu ili izravno povrjeđuju patent, autorsko pravo, žig (registrirani robni ili uslužni znak) ili drugo pravo vlasništva treće osobe. Ako Microsoft ne može riješiti zahtjev koji se odnosi na neovlašteno korištenje poslovne tajne ili povredu, Microsoft može, po vlastitom izboru, (1) promijeniti ili zamijeniti Proizvod ili Materijal isporučen u sklopu usluge funkcionalnim ekvivalentom ili (2) prekinuti Klijentovu licencu i vratiti sve naknade za licencu (s umanjenjem za trajne licence), uključujući iznose koji su bili unaprijed plaćeni za neiskorištenost za razdoblje korištenja nakon datuma raskida Ugovora. Microsoft ne odgovara ni za kakve zahtjeve ili štete prouzrokovane Klijentovom kontinuiranom uporabom Proizvoda ili Materijala isporučenog u sklopu usluge nakon što je bio obaviješten da ih prestane upotrebljavati zbog zahtjeva treće osobe.
- b. Od strane Klijenta.** Klijent se obvezuje, u granicama mjerodavnog prava, braniti Microsoft i njegova Povezana društva od svih zahtjeva treće osobe ako utvrdi da: (1) bilo koji Korisnički podaci ili Proizvod drugog proizvođača, za koji Microsoft pruža usluge hostinga u Online usluzi, u Klijentovo ime neovlašteno koristi poslovnu tajnu ili izravno povrjeđuje patent, autorsko pravo, žig (registrirani robni ili uslužni znak) ili drugo pravo vlasništva treće osobe ili (2) Klijentovo korištenje bilo kojeg Proizvoda ili Materijala isporučenog u sklopu usluge pojedinačno ili u kombinaciji s bilo čim drugim povrjeđuje zakon ili šteti trećoj osobi.

## **Ograničenje odgovornosti**

U skladu s odredbama Isključenja odgovornosti, Izuzeća i Primjenjivosti u stavcima e, f i g, odgovornost svake ugovorne strane prema onoj drugoj za svaki Proizvod ili Profesionalnu uslugu pruženu na temelju ovog Ugovora ograničena je na pravomoćno dosuđenu izravnu štetu u iznosu koji ne premašuje iznos određen na sljedeći način:

- a. Trajne licence.** Za svaki Proizvod licenciran na trajnoj osnovi maksimalnu ukupnu odgovornost svake ugovorne strane predstavlja iznos koji je Klijent platio za licence koje se primjenjuju.
- b. Pretplate.** Za svaki Proizvod licenciran na temelju pretplate maksimalnu ukupnu odgovornost svake ugovorne strane predstavlja ukupan iznos naknada za pretplatu koji je Klijent platio kako bi upotrebljavao Proizvod tijekom 12 mjeseci prije najnovijeg slučaja koji je predmet zahtjeva.
- c. Profesionalne usluge.** Za Profesionalne usluge maksimalnu ukupnu odgovornost svake ugovorne strane predstavlja iznos koji je Klijent platio za Profesionalne usluge koje se primjenjuju.
- d. Besplatne ponude i distributivni kôd.** Za besplatne Proizvode ili Profesionalne usluge i za kôd koji je Klijent ovlašten dalje distribuirati trećim osobama bez plaćanja posebne naknade Microsoftu, Microsoftova je odgovornost ograničena na pravomoćno dosuđenu izravnu štetu u visini do 5000 USD.
- e. Isključenja odgovornosti.** Ni u kojem slučaju nijedna ugovorna strana nije odgovorna za neizravnu, slučajnu, posebnu, kaznenu ili posljedičnu štetu, (izravan ili neizravan) gubitak prihoda, profita ili očekivane uštede ili štetu zbog nemogućnosti upotrebe, gubitka poslovnih podataka ili prekida poslovanja, bez obzira na uzrok ili bilo koji temelj odgovornosti.

- f. Izuzeća.** Nijedno ograničenje ni izuzeće na temelju ovog Ugovora neće se primijeniti na odgovornost ugovornih strana koja proizlazi iz (1) obveza povjerljivosti (osim za svu odgovornost povezanu s Korisničkim podacima i Podacima profesionalnih usluga, koji ostaju predmet gore navedenih ograničenja i izuzeća), (2) obveza navedenih u članku naslova Zaštita od zahtjeva trećih osoba ili (3) povrede prava intelektualne imovine druge ugovorne strane; ili (4) namjerna ili krajnja nepažnja.
- g. Primjena odredbi.** U mjeri dopuštenoj primjenjivim pravom, ograničenja, izuzeća i iznimke navedene u ovom članku Ograničenje odgovornosti primjenjuju se na sve zahtjeve i štete navedene u ovom Ugovoru ili povezane s njime i Proizvode ili Profesionalne usluge obuhvaćene ovim Ugovorom, uključujući, bez ograničenja, povredu ugovora, kršenje jamstva, objektivnu odgovornost i nepažnju te druge izvanugovorne odgovornosti, čak i ako su ugovorne strane bile upoznate ili su trebale biti upoznate s mogućnošću nastanka štete.
- h. Odgovornost zbog smrti ili tjelesne ozljede.** Ovim se Ugovorom ne isključuje odgovornost zbog smrti ili tjelesne ozljede uzrokovane nepažnjom ili zbog namjernog lažnog prikazivanja činjenica.

### **Partneri**

- a. Odabir Partnera.** Klijent može ovlastiti Partnera da šalje narudžbe u Klijentovo ime i upravlja Klijentovim kupnjama pridružujući Partnera svome računu. Ako je Partnerovo pravo na distribuciju isteklo, Klijent mora odabrati ovlaštenog zamjenskog Partnera ili kupovati izravno od društva Microsoft. Partneri i ostale treće osobe nisu zastupnici društva Microsoft i nemaju ovlaštenje sklapati bilo kakav ugovor s Klijentom u Microsoftovo ime.
- b. Administratorske ovlasti Partnera i pristup Korisničkim podacima.** Ako Klijent kupi Online usluge od Partnera, Klijent može odlučiti tom Partneru dati administratorske ovlasti. Klijent je suglasan da Microsoft i njegova Povezana društva tom Partneru daju Korisničke podatke i Podatke administratora u svrhu dobavljanja Online usluga, upravljanja njima i pružanja podrške (ovisno o tome što je primjenjivo). Partner smije te podatke obrađivati u skladu s odredbama Partnerovog ugovora s Klijentom, a odredbe tog ugovora o zaštiti privatnosti mogu se razlikovati od onih društva Microsoft. Klijent imenuje Partnera svojim zastupnikom za potrebe slanja i primanja obavijesti i razmjene drugih informacija s društvom Microsoft. Klijent ima pravo u bilo kojem trenutku ukinuti Partnerove administrativne ovlasti.
- c. Podrška za Proizvode.** Partneri mogu pružati podršku za Proizvode i ostale usluge s dodanom vrijednošću. Partner je odgovoran za rad svih usluga koje pruža. Ako Klijent kupi Microsoftove usluge podrške posredstvom Partnera, Microsoft će biti odgovoran za rad usluga na koje se primjenjuju odredbe ovog Ugovora.

### **Cijene i plaćanje**

Ako Klijent naručuje od Partnera, Partner će odrediti cijenu i uvjete plaćanja za tu narudžbu, a Klijent će Partneru platiti navedeni iznos. Cijenu i uvjete plaćanja za izravne narudžbe Klijenta određuje Microsoft, a Klijent društvu Microsoft plaća navedeni iznos opisan u ovom odjeljku.

- a. Način plaćanja.** Klijent mora navesti način plaćanja ili odabrati da se kupnje fakturiraju putem njegovog računa ako za to ispunjava uvjete. Navođenjem načina plaćanja društvu Microsoft Klijent (1) potvrđuje da je suglasan s Microsoftovom uporabom podataka o računu u vezi s odabranim načinom plaćanja koji pruža akreditivna banka ili odgovarajuća platna mreža; (2) izjavljuje da je ovlašten upotrebljavati taj način plaćanja i da su svi podaci o plaćanju koje je naveo istiniti i točni; (3) izjavljuje da je dotični način plaćanja prvenstveno utvrđen i služi za komercijalne svrhe, a ne za osobnu, obiteljsku ili kućnu uporabu; te (4) ovlašćuje Microsoft da Klijentu naplaćuje narudžbe u okviru ovog Ugovora koristeći taj način plaćanja.
- b. Fature.** Microsoft može naplatiti narudžbu Klijentima koji ispunjavaju uvjete. Klijentova mogućnost odabira plaćanja fakturom podliježe odobrenju društva Microsoft o financijskom stanju Klijenta.

Klijent ovlašćuje Microsoft za pribavljanje podataka o financijskom stanju Klijenta, što može obuhvatiti kreditna izvješća, kako bi se procijenilo ispunjava li Klijent uvjete za fakturiranje. Osim ako su financijska izvješća Klijenta javno dostupna, Klijent će društvu Microsoft možda morati dostaviti svoju bilancu i izvještaje o dobiti i gubitku te novčanim tokovima. Kako bi ispunio uvjete za fakturiranje, Klijent će možda morati ponuditi jamstvo u obliku koji je prihvatljiv društvu Microsoft. Microsoft može u bilo kojem trenutku i iz bilo kojeg razloga opozvati Klijentovo ispunjavanje uvjeta. Klijent mora Microsoft odmah obavijestiti o svakoj promjeni naziva ili lokacije svoje tvrtke te o svim važnim promjenama u vlasništvu, strukturi ili poslovnim aktivnostima tvrtke ili ustanove.

- c. Uvjeti plaćanja fakture.** Na svakoj će fakturi biti navedeni iznosi potraživanja koje Klijent treba platiti društvu Microsoft za razdoblje koje odgovara fakturi. Klijent je dužan sve iznose dugovanja platiti u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon datuma izdavanja fakture.
- d. Zakašnjelo plaćanje.** Microsoft može, po vlastitom izboru, zaračunati zateznu kamatu na plaćanja društvu Microsoft koja kasne više od petnaest (15) kalendarskih dana nakon roka dospijeca po stopi do dva posto (2 %) ukupnog iznosa dugovanja, koja će se obračunavati i naplaćivati mjesečno, ili najviši zakonom dopušteni iznos ako se radi o manjem broju dana.
- e. Naknada za otkazivanje.** Ako se Pretplatom ili Specifikacijom usluga dopušta prijevremeni otkaz i Klijent Pretplatu ili Specifikaciju usluga otkáže prije kraja razdoblja Pretplate ili naplate, Klijentu se može naplatiti naknada za otkazivanje. Više pojedinosti o otkazivanju možete pronaći u Odredbama o proizvodima.
- f. Periodično plaćanje.** U slučaju pretplate s automatskim obnavljanjem, Klijent ovlašćuje Microsoft da periodično tereti Klijentov način plaćanja za svako razdoblje pretplate ili naplate do prekida pretplate. Ovlašćivanjem periodičnog plaćanja Klijent ovlašćuje Microsoft da pohrani Klijentove podatke o plaćanju te da takva plaćanja obrađuje kao elektronička dugovanja ili prijenose sredstava ili pak kao elektronička povlačenja sredstava s naznačenog bankovnog računa (u slučaju plaćanja putem automatske klirinške kuće ili sličnih dugovanja) kao terećenja navedenog kartičnog računa (u slučaju kreditne kartice ili sličnih plaćanja) (zajednički, „Elektronička plaćanja“). Ako se bilo koji račun vrati neplaćen ili se bilo koja transakcija po kreditnoj kartici ili slična odbije, Microsoft ili njegovi pružatelji usluga zadržavaju pravo da naplate svaki primjenjivi trošak povrata, odbijanja ili nedovoljnog pokrića u maksimalnom iznosu koji primjenjivo pravo dopušta te da svaki takav trošak obrade kao elektroničko plaćanje ili da ga naplate od Klijenta.
- g. Porezi.** Cijene društva Microsoft ne uključuju primjenjive poreze osim ako nije navedeno da je porez uključen. Ako se društvu Microsoft plaćaju bilo kakvi iznosi dugovanja, Klijent će platiti i sav primjenjivi porez na dodanu vrijednost, porez na robu i usluge, porez na promet, porez na bruto prihod ili druge poreze na promet, naknade, troškove ili dodatne naknade, zakonske naknade ili slične iznose koje je dužan platiti temeljem ovog Ugovora i koje Microsoft ima pravo Klijentu naplatiti. Klijent je odgovoran za plaćanje svih primjenjivih biljega i drugih poreza koje je zakonski obvezan platiti, uključujući sve poreze proizašle iz Klijentove distribucije ili pružanja Proizvoda ili Profesionalnih usluga svojim Povezanim društvima. Microsoft je odgovoran za plaćanje svih poreza na temelju svoje neto dobiti, poreza na bruto prihod umjesto poreza na prihod ili dobit te poreza na vlasništvo nad svojom imovinom.

Ako od plaćanja koje je Microsoft fakturirao treba odbiti bilo kakav porez, Klijent može odbiti iznos takvog poreza od iznosa koji duguje i platiti ga nadležnom poreznom tijelu, no samo ako Klijent društvu Microsoft pravovremeno pribavi službenu potvrdu o obvezi takvih odbitaka i druge razumno zahtijevane dokumente kako bi Microsoft mogao izbjeći dvostruko oporezivanje ili ostvariti povrat. Klijent će osigurati da sve porezne obveze budu odbijene i svedene na najmanju moguću mjeru dopuštenu prema mjerodavnom pravu.

## ***Ugovorno razdoblje i prestanak Ugovora***

- a. Trajanje.** Ovaj Ugovor ostaje na snazi dok ga jedna od ugovornih strana ne raskine, na jedan od niže navedenih načina.
- b. Raskid Ugovora bez navođenja razloga.** Svaka ugovorna strana može raskinuti ovaj Ugovor bez navođenja razloga uz otkazni rok od 60 dana. Raskid bez navođenja razloga neće utjecati na Klijentove trajne licence. Licence dodijeljene na temelju pretplate te pristup Online uslugama i Microsoftovim uslugama podrške vrijedit će do isteka tada aktualnog razdoblja pretplate ili podrške, u skladu s odredbama ovog Ugovora.
- c. Raskid zbog povrede.** Ne umanjujući eventualna druga pravna sredstva, svaka ugovorna strana može raskinuti ovaj Ugovor uz otkazni rok od 30 dana u slučaju bitne povrede ako druga ugovorna strana povredu ne ispravi u otkaznom roku od 30 dana. Nakon takvog raskida vrijedi sljedeće:
  - (i)** Sve licence dodijeljene temeljem ovog Ugovora odmah će se ukinuti osim u cijelosti plaćenih trajnih licenci.
  - (ii)** Sva nepodmirena dugovanja prema neplaćenim fakturama odmah dospijevaju na naplatu. Za Pretplate koje se naplaćuju retroaktivno na temelju uporabe, Klijent mora odmah po primitku fakture platiti za svu neplaćenu potrošnju od datuma raskida Ugovora.
  - (iii)** Ako Microsoft prekrši odredbe, Klijent će dobiti kredit za naknade za Pretplatu, uključujući unaprijed plaćene iznose za neiskorištenu potrošnju koja se odnosi na bilo koje razdoblje korištenja nakon datuma raskida Ugovora.
  - (iv)** Klijent mora odmah po primitku fakture platiti za sve Profesionalne usluge pružene od datuma raskida ugovora.
- d. Obustava.** Tijekom bilo kojeg razdoblja bitne povrede koju vrši Klijent, Microsoft može obustaviti Pretplatu ili Specifikaciju usluga bez raskida ovog Ugovora. Microsoft će obavijestiti Klijenta 30 dana prije takve obustave, osim ako se Microsoftova naplata odbije na Klijentovoj metodi plaćanja ili Microsoft razumno vjeruje da je potrebna trenutačna obustava kako bi se spriječio neovlašteni pristup Korisničkim podacima ili kako bi se osigurala kontinuirana povjerljivost, integritet, dostupnost ili otpornost Microsoftovih sustava i usluga.
- e. Raskid radi pridržavanja zakona.** Microsoft može izmijeniti ili prekinuti nuditi određeni Proizvod ili Profesionalnu uslugu i/ili ukinuti Pretplatu ili Specifikaciju usluga za taj Proizvod ili Profesionalnu uslugu u bilo kojoj državi ili pravnoj nadležnosti u kojoj postoje ili će se naknadno propisati zakonski zahtjevi ili obveze (1) prema kojima bi se na Microsoft primjenjivale odredbe ili zahtjevi koji se inače ne primjenjuju na ostale poslovne subjekte, (2) zbog kojih bi Microsoftu bilo otežano daljnje pružanje Proizvoda ili Profesionalne usluge bez izmjene ili (3) koji upućuju Microsoft na zaključak da ovaj Ugovor ili pružanje Proizvoda ili Profesionalnih usluga može biti u proturječju s takvim zahtjevima ili obvezama. Ako Microsoft ukine Pretplatu ili Specifikaciju usluga na temelju spomenute odredbe, Klijent će kao jedino pravno sredstvo dobiti povrat novca za unaprijed plaćeni iznos koji se odnosi na bilo koje razdoblje nakon datuma raskida. Klijent će platiti sve usluge koje su pružene ili korištene prije raskida.

## ***Izmjene Ugovora***

Microsoft može povremeno ažurirati ovaj Ugovor. Nikakve se promjene neće primjenjivati na prethodno kupljene trajne licence za Softver. Promjene će se primjenjivati na nove narudžbe i postojeće Pretplate i Specifikacije usluga kako slijedi:

- a. DPA i SLA.** Promjene dodatka DPA i ugovora SLA primjenjivat će se u skladu s tim dokumentima.
- b. Odredbe o proizvodima.** Nepovoljne materijalne promjene neće se primjenjivati tijekom tada aktualnog razdoblja Pretplate, već će stupiti na snagu nakon obnove. Sve će se druge promjene primijeniti u trenutku objave na web-mjestu Odredbe o proizvodima. Usto, vezano uz Pretplate na

Softver, ako Klijent odluči ažurirati Softver na novu verziju prije isteka razdoblja Pretplate, na uporabu tog Softvera primijenit će se odredbe koje su na snazi u trenutku ažuriranja.

- c. Ostale odredbe.** Od Klijenta se može zahtijevati da prihvati izmijenjene ili dodatne odredbe prilikom ponovnog naručivanja. Što se tiče postojećih Pretplata i Specifikacija usluga, Klijent će primiti obavijest najmanje 60 dana prije no što stupe na snagu promjene Općih odredbi ili bilo kojih drugih odredbi koje su dio Ugovora, osim dodatka DPA, ugovora SLA i Odredbi o proizvodima, koji imaju zasebne odredbe vezano uz ažuriranja. Spomenute promjene stupit će na snagu nakon obnove, osim ako ih Klijent ne prihvati ranije na način naveden u obavijesti, te neće imati jaču pravnu snagu ni izmijeniti nijedan dodatak ovog Ugovora. Klijent je suglasan da će nastavak uporabe Proizvoda ili Profesionalnih usluga nakon obnove predstavljati njegovo prihvaćanje svih promjena. Ako Klijent ne pristaje na promjene, mora prestati upotrebljavati Proizvode i Profesionalne usluge do isteka razdoblja Pretplate ili podrške te isključiti ponavljajuće plaćanje za sve Pretplate koje su postavljene na automatsku obnovu.
- d. Izmjene koje predlaže Klijent.** Klijent ne smije izmjenjivati ovaj Ugovor. Sve dodatne ili neusklađene odredbe sadržane u narudžbenici ili na drugi način predložene od strane Klijenta bit će izričito odbijene i neće se primjenjivati.

### ***Prijelazne i završne odredbe***

- a. Nezavisni poduzetnici.** Ugovorne strane nezavisni su poduzetnici. I Klijent i Microsoft mogu neovisno razvijati proizvode bez korištenja Povjerljivih informacija druge ugovorne strane.
- b. Neisključivost Ugovora.** Klijent smije sklapati ugovore da bi licencirao, upotrebljavao i promicao proizvode i usluge drugih proizvođača.
- c. Prijenos Ugovora.** Svaka ugovorna strana može prenijeti ovaj Ugovor na Povezano društvo, ali je dužna o tome u pisanom obliku obavijestiti drugu ugovornu stranu. Klijent je suglasan da se prava koja Microsoft ima prema ovom Ugovoru, a koja se odnose na primanje plaćanja i provođenje Klijentovih obveza plaćanja, mogu bez prethodne obavijesti prenijeti Povezanom društvu ili trećoj osobi, a svi primatelji mogu nadalje takva prava prenositi bez dopuštenja. Strana koja ne vrši prijenos mora odobriti svaki drugi predloženi prijenos ovog Ugovora u pisanom obliku. Prijenosom Ugovora ugovorna strana koja prenosi Ugovor ne oslobađa se obveza preuzetih na temelju Ugovora koji prenosi. Svaki pokušaj prijenosa bez potrebnog odobrenja smatrat će se ništetnim.
- d. Djelomična nevaljanost.** Ako se bilo koji dio ovog Ugovora smatra neovršivim, ostatak Ugovora ostaje i dalje na snazi.
- e. Odricanje od prava.** Nemogućnost provođenja bilo koje odredbe ovog Ugovora neće se smatrati odricanjem od prava. Svako odricanje od prava mora biti u pisanom obliku i potpisano od ugovorne strane koja se odriče od prava.
- f. Isključenje trećih osoba kao korisnika.** Ovaj Ugovor ne stvara prava u korist trećih osoba kao korisnika, osim kako je izričito navedeno u ovim odredbama.
- g. Primjena odredbi nakon prestanka Ugovora.** Sve odredbe ostaju na snazi i nakon prestanka ovog Ugovora osim onih koje zahtijevaju djelovanje samo tijekom važenja Ugovora.
- h. Obavijesti.** Sve obavijesti moraju biti u pisanom obliku. Osim obavijesti u vezi s arbitražom (kako je navedeno u nekim dodatnim odredbama za pojedinačne korisnike), obavijesti društvu Microsoft moraju se slati na sljedeću adresu i smatrat će se primljenima na datum primitka na toj adresi:

Microsoft Ireland Operations Limited  
One Microsoft Place  
South County Business Park  
Leopardstown  
Dublin 18  
D18 P521  
Irska

Microsoft može Klijentu dati informacije i obavijesti elektronički, uključujući e-poštu, putem portala za određenu Online uslugu ili putem web-mjesta koje navede Microsoft. Obavijesti se smatraju dostavljenim na dan kad ih Microsoft učini dostupnim.

- i. Mjerodavno pravo.** Ovaj Ugovor i njegovo tumačenje primjenjivat će se u skladu sa zakonima Republike Irske. Na ovaj se Ugovor ne primjenjuje Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe iz 1980. godine i pripadajuća dokumentacija.
- j. Rješavanje sporova.** U slučaju pokretanja postupka na temelju ovog Ugovora, ugovorne strane ugovaraju sljedeću isključivu nadležnost sljedećih sudova:
  - (i)** Ako Microsoft pokreće postupak, nadležan je sud u mjestu u kojem se nalazi sjedište Klijenta.
  - (ii)** Ako Klijent pokreće postupak protiv društva Microsoft ili bilo kojeg Microsoftovog povezanog društva koje se nalazi izvan Europe, nadležni su državni ili savezni sudovi okruga King u saveznoj državi Washington u SAD-u.
  - (iii)** Ako Klijent pokreće postupak protiv društva Microsoft ili nekog Microsoftova povezanog društva koje se nalazi u Europi, ali ne i protiv društva Microsoft ili Microsoftova povezanog društva koje se nalazi izvan Europe, nadležan je sud u Irskoj.
  - (iv)** Ugovorne strane suglasne su s nadležnošću utvrđenog suda nad osobama. Navedeni izbor mjesne nadležnosti ne sprječava ugovorne strane da zatraže privremenu sudsku zaštitu pred bilo kojim odgovarajućim nadležnim sudom zbog povrede svojih prava intelektualnog vlasništva ili obveze čuvanja povjerljivih podataka.
- k. Red prvenstva.** U slučaju sukoba između odredbi dokumenata navedenih u ovom Ugovoru koje nisu izričito riješene u tim dokumentima, njihove će se odredbe primjenjivati sljedećim redoslijedom, od najvišeg do najnižeg prioriteta: (1) DPA, (2) ove Opće odredbe, (3) Odredbe o proizvodima, (4) SLA i (5) sve dodatne odredbe predstavljene prilikom podnošenja narudžbe. Odredbe odgovarajućeg dodatka primjenjuju se na onaj dokument koji se tim dodatkom mijenja, kao i na ranije dodatke koji se odnose na isti predmet.
- l. Microsoftova povezana društva i podizvođači.** Microsoft može izvršiti svoje obveze na temelju ovog Ugovora putem svojih Povezanih društava i koristiti podizvođače za pružanje određenih usluga. Microsoft ostaje odgovoran za njihovo izvršavanje usluga.
- m. Pravila postupka javne nabave.** Ako je Klijent državna ustanova ili se na njega na drugi način primjenjuju preduvjeti postupka javne nabave, Klijent izjavljuje i jamči (1) da je u skladu i da će biti u skladu sa svim primjenjivim pravnim propisima u vezi s postupkom javne nabave, (2) da je ovlašten za sklapanje ovog Ugovora i (3) da ovaj Ugovor zadovoljava sve primjenjive preduvjete postupka javne nabave.
- n. Usklađenost s trgovačkim pravnim propisima.** Na Proizvode i Materijale isporučene u sklopu usluge mogu se primjenjivati izvozni propisi SAD-a i drugih zemalja. Svaka ugovorna strana pridržavat će se svih pravnih propisa primjenjivih na uvoz ili izvoz Proizvoda i Materijala isporučenih u sklopu usluga, uključujući, bez ograničenja, trgovačke pravne propise kao što su Izvozni propisi SAD-a i Propisi međunarodnog prometa oružjem te propisi o sankcijama koje provodi Ured za kontrolu strane imovine SAD-a („OFAC“) („Trgovački pravni propisi“). Klijent neće poduzimati nikakve radnje zbog kojih će Microsoft kršiti Trgovačke pravne propise SAD-a ili druge primjenjive Trgovačke pravne propise.

Microsoft može suspendirati ili raskinuti ovaj Ugovor u mjeri u kojoj razumno vjeruje da će njegova provedba uzrokovati kršenje Trgovačkih pravnih propisa ili da će zbog provedbe Ugovora Microsoft postati predmetom sankcija i kazni koje proizlaze iz tih propisa.

## **Definicije**

„Podaci administratora” znači informacije koje se daju društvu Microsoft tijekom prijave, kupnje ili administracije Proizvoda.

„Povezano društvo” znači bilo koju pravnu osobu koja upravlja ugovornom stranom ili kojom ugovorna strana upravlja ili koja je pod zajedničkim upravljanjem s ugovornom stranom.

„Upravljanje” znači držati više od 50 % udjela vrijednosnica s pravom glasa u pravnoj osobi ili imati ovlast za određivanje načina upravljanja i postupaka pravne osobe.

„Povjerljive informacije” definirane su u članku „Povjerljivost”.

„Klijent” znači entitet koji se kao takav identificira na računu povezanim s ovim Ugovorom.

„Korisnički podaci” označavaju sve podatke, uključujući sve tekstne, zvučne, video ili slikovne datoteke i softver, koje putem uporabe Online usluga Microsoftu ili njegovim Povezanim društvima pruža Klijent ili koji se pružaju u ime Klijenta i njegovih Povezanih društava. Korisnički podaci ne obuhvaćaju Podatke profesionalnih usluga.

„DPA” označava Dodatak o zaštiti osobnih podataka za Microsoftove proizvode i usluge, koji se povremeno ažurira, objavljen na web-mjestu <https://aka.ms/DPA> ili zamjenskom web-mjestu i sve dodatne odredbe o zaštiti podataka koje Microsoft predstavlja u okviru ovog Ugovora.

„Krajnji korisnik” znači bilo koju osobu kojoj Klijent dopušta upotrebu Proizvoda ili pristup Korisničkim podacima.

Pojam „Popravlak” ili „Popravci” označava popravke, izmjene ili poboljšanja Proizvoda ili njihovih izvedenica koje Microsoft uobičajeno izdaje (npr. servisni paketi Proizvoda) ili pruža Klijentu za rješavanje određenog problema.

„Web-mjesto licenciranja” se odnosi na <http://www.microsoft.com/licensing/docs> ili zamjensko web-mjesto.

„Nepovoljna materijalna promjena” označava svaku promjenu Prava na korištenje proizvoda koja bi razumno mogla utjecati na Klijentovu odluku o kupnji Proizvoda i zbog koje bi Klijent morao kupiti dodatne licence, koja bi povećala Klijentove troškove korištenja Proizvoda, ukinula postojeće pravo ili postavila dodatna ograničenja glede korištenja Proizvoda.

„Microsoft” znači Microsoft Ireland Operations Limited.

„Microsoftove usluge podrške” označavaju usluge podrške za Proizvod koje Microsoft nudi prema ovom Ugovoru, kako je opisano u Odredbama o proizvodima.

„Proizvod drugog proizvođača” znači bilo koji softver, podatke, uslugu, web-mjesto ili proizvod robne marke treće osobe, osim ako ga je Microsoft uključio u Proizvod.

„Online usluge” znači usluge za koje Microsoft pruža hosting, a na koje se Klijent pretplaćuje prema ovom Ugovoru. Ne uključuju softver i usluge koje se pružaju u okviru zasebnih licencnih odredbi.

„Partner” označava društvo koje je Microsoft ovlastio za distribuciju Proizvoda Klijentu.

Pojam „Osobni podaci” označava sve podatke povezane s identificiranom fizičkom osobom ili onom koju je moguće identificirati.

Pojam „Ranije nastala djela” označava bilo koji računalni kôd ili druge pisane materijale koji su razvijeni ili na drugi način pribavljeni neovisno o ovom Ugovoru.

„Proizvod“ označava sav Softver i Online usluge koje Microsoft nudi prema ovom Ugovoru, kako je navedeno u Odredbama o proizvodima, uključujući pretpreglede, predizdanja, ažuriranja, zakrpe i Popravke koje Microsoft izdaje. Dostupnost Proizvoda može se razlikovati ovisno o regiji. „Proizvod“ ne obuhvaća Proizvode drugog proizvođača.

„Odredbe o proizvodima“ označavaju Prava na korištenje proizvoda i ostale odredbe koje se povremeno ažuriraju, objavljene na web-mjestu <https://www.microsoft.com/licensing/terms> ili zamjenskom web-mjestu.

„Profesionalne usluge“ označavaju Microsoftove usluge podrške i usluge savjetovanja koje tvrtka Microsoft pruža Klijentu na temelju ovog Ugovora. „Profesionalne usluge“ ne uključuju Online usluge.

„Podaci profesionalnih usluga“ označavaju sve podatke, uključujući sve tekstne, zvučne, video i slikovne datoteke ili softver, koje Microsoftu ili njegovim Povezanim društvima pruža Klijent i njegova Povezana društva ili mu se pružaju u ime Klijenta i njegovih Povezanih društava (ili za koje Klijent ili njegovo Povezano društvo ovlasti Microsoft da ih pribavi s Online usluge) ili koje su na drugi način pribavljene od strane ili u ime Microsofta ili njegovih Povezanih društava, putem angažmana s Microsoftom radi pribavljanja Profesionalnih usluga.

„Izdavač“ znači pružatelj Proizvoda drugog proizvođača.

Pojam „Predstavnicima“ označava zaposlenike, Povezana društva, ugovaratelje, savjetnike i konzultante ugovorne strane.

„SLA“ (engl. „Service Level Agreement“) označava Ugovor o razini usluga koji definira minimalnu razinu standarda za Online usluge, a objavljen je na Web-mjestu za licenciranje.

„Materijali isporučeni u sklopu usluge“ označavaju bilo koji računalni kôd ili materijale (uključujući, između ostalog, dokaze o konceptu, preporuke dokumentacije i dizajna, ogledni kôd, softverske biblioteke, algoritme i modele za strojno učenje), osim Proizvoda ili Popravaka, koje Microsoft ostavlja Klijentu po dovršetku Microsoftova pružanja Profesionalnih usluga.

„Softver“ znači licencirane kopije Microsoftova softvera navedene u Odredbama o proizvodima. Softver ne uključuje Online usluge, no Softver može biti dio Online usluge.

„Specifikacija usluga“ označava svaku narudžbu na temelju ovog Ugovora koja uključuje ili opisuje Profesionalne usluge.

„Pretplata“ označava licencu za Klijenta za uporabu Proizvoda ili pristup Proizvodu tijekom određenog vremenskog razdoblja.

Pojam „uporaba“ znači kopirati, preuzimati, instalirati, koristiti, pristupati, prikazivati ili upotrebljavati na drugi način.

„Prava na korištenje proizvoda“ odnose se na sljedeće članke Odredbi o proizvodima, ovisno o tome što je primjenjivo za svaku ponudu Proizvoda: Prava na korištenje proizvoda, Odredbe za licencni model, Opći uvjeti pružanja usluge, Uvjeti za pojedine usluge, Dodatne licence, Opće licencne odredbe i ostale pravne odredbe.

## **Dodatne odredbe o kupovini za Pojedinačne korisnike**

**ZA POJEDINAČNE KORISNIKE (KAO ŠTO JE ODREĐENO U NASTAVKU), PRIMJENJUJU SE I DODATNE ODREDBE U NASTAVKU.**

**AKO POJEDINAČNI KORISNIK ŽIVI U SJEDINJENIM AMERIČKIM DRŽAVAMA, PROČITAJTE KLAUZULU „OBVEZUJUĆA ARBITRAŽA I ODRICANJE OD PRAVA NA ZAJEDNIČKU TUŽBU“ U ČLANKU „PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE“ U NASTAVKU. ONA UTJEČE NA TO KAKO ĆE SE RJEŠAVATI SPOROVI U VEZI S MICROSOFTOVIM PROIZVODOM (UKLJUČUJUĆI NJEGOVU CIJENU, OGLAŠAVANJE, MARKETING ILI KOMUNIKACIJE O PROIZVODU), KUPOVNOM TRANSAKCIJOM, NAPLATOM ILI OVIM UGOVOROM.**

1. Definicije koje se primjenjuju na te Dodatne odredbe o kupovini za Pojedinačne korisnike:

„**Klijent**“ označava entitet ili pojedinca koji se kao takav identificira na računu povezanim s ovim Ugovorom.

„**Pojedinačni korisnik Klijenta**“ označava Pojedinačnog korisnika koji se pretplaćuje na Proizvode ili ih naručuje pomoću identiteta za provjeru autentičnosti (poput adrese e-pošte) koji pruža tvrtka ili ustanova Pojedinačnog korisnika (poput poslodavca ili škole).

„**Pojedinačni korisnik**“ označava bilo kojeg pojedinca (osim Administratora) koji je pretplaćen na Online usluge koje član ili članovi tvrtke ili ustanove pretplatnika mogu upotrebljavati i koji pruža način plaćanja, ako takve Online usluge zahtijevaju plaćanje ili naknadu, za koji je pojedinac osobno odgovoran.

2. Stavak pod naslovom „**Povezana društva**“ u članku „**Licenca za upotrebu Microsoftovih Proizvoda**“ ovog Ugovora ne primjenjuje se na Pojedinačne korisnike.
3. Stavak „**Prijenos licence**“ u članku „**Licenca za upotrebu Microsoftovih Proizvoda**“ zamjenjuje se kako slijedi:

Za kupnje Pojedinačnog korisnika Klijent ne smije u cijelosti ili djelomično dodijeliti ovaj Ugovor ni prenijeti licence bez Microsoftova pristanka, osim u slučaju kad Administrator preuzme kontrolu na način dopušten u ovom Ugovoru.

4. Stavci u nastavku dodani su članku „**Licenca za upotrebu Microsoftovih Proizvoda**“:

- a. **Prava Pojedinačnog korisnika i Klijenta.** Sljedeće odredbe primjenjuju se na kupnje Pojedinačnog korisnika: U mjeri u kojoj Pojedinačni Korisnik djeluje u ime svoje tvrtke ili ustanove, tvrtka ili ustanova je Klijent i vlasnik svih prava i licenci na Proizvode koje Pojedinačni korisnik kupuje prema ovom Ugovoru, a pristup i prava Pojedinačnog korisnika dodjeljuju se Pojedinačnom korisniku kao krajnjem korisniku unutar te tvrtke ili ustanove. U tom slučaju, ako je na snazi još jedan ugovor s Microsoftom prema kojem ista tvrtka ili ustanova ima aktivne pretplate na Online usluge („Prethodni Ugovor“), tada uvjeti Prethodnog Ugovora također uređuju Korisnička prava i upotrebu Online usluga i upravljaju bilo kojim neusklađenim odredbama u Ugovoru. Međutim, ove Dodatne odredbe nastavljaju se primjenjivati na Pojedinačnog korisnika.
- b. **Ovlaštenje za upotrebu domene Klijenta i prihvata podataka zajedničkog direktorija.** Za kupnje Pojedinačnog korisnika Klijenta, Pojedinačni korisnik Klijenta (1) izjavljuje da je ovlašten upotrebljavati domenu tvrtke ili ustanove za registraciju pretplate ili narudžbe Proizvoda kao član te tvrtke ili ustanove i (2) prihvaća da će biti dodan direktoriju korisnika koji dijele istu domenu i da podaci direktorija (ime, datum prijave i adresa e-pošte) mogu biti vidljivi drugim korisnicima Online usluga unutar domene te tvrtke ili ustanove. Sve odredbe Ugovora koje se primjenjuju na Klijenta (kako su izmijenjene i dopunjene ovim Odredbama o kupovini za Pojedinačnog korisnika) primjenjuju se i na Pojedinačnog korisnika Klijenta.
- c. **Prijenos i prihvaćanje prava i odgovornosti.**
  - (i) Za kupnje Pojedinačnog korisnika Klijenta, tvrtka ili ustanova unutar koje se Online usluge upotrebljavaju, kao vlasnik domene povezane s identitetom za provjeru autentičnosti koji se upotrebljava za kupovinu može preuzeti kontrolu nad načinom na koji Pojedinačni korisnik Klijenta upotrebljava Online usluge i upravljati njime. Ako to učini, imenovani administrator tvrtke ili ustanove („**Administrator**“) može (1) upravljati računom Pojedinačnog korisnika Klijenta, što uključuje mijenjanje i ukidanje pristupa Pojedinačnog korisnika Klijenta te (2) pristupiti podacima Pojedinačnog korisnika Klijenta i obrađivati ih, što uključuje sadržaj komunikacija i datoteka Pojedinačnog korisnika Klijenta. U slučaju drugih kupnji Pojedinačnog korisnika, Administrator ima prava koja su prethodno opisana u točkama (1) i (2) od trenutka kupnje.

- (ii) Za bilo koju kupovinu Pojedinačnog korisnika, Administrator može preuzeti odgovornost za buduće pretplate ili naknade za obnovu. U tom slučaju Pojedinačni korisnik mora otkazati izvornu pretplatu prije sljedeće obnove kako bi izbjegao daljnje obveze plaćanja te pretplate.
- (iii) Od trenutka u kojem Administrator preuzme kontrolu nad Online uslugama, pretplatama ili povezanim naknadama ili odgovornost za njih, Pojedinačni korisnik ovim putem na tvrtku ili ustanovu Klijenta prenosi sva prava, pravni temelj i pravni interes (ako ih ima) nad Proizvodom prema ovom Ugovoru. Microsoft može obavijestiti Pojedinačnog korisnika Klijenta da je tvrtka ili ustanova preuzela kontrolu nad Online uslugama obuhvaćenim pretplatom ili odgovornošću Pojedinačnog korisnika za povezane obveze plaćanja, a li Microsoft nije obavezan pružiti takvu obavijest.
- d. **Zahtjevi Subjekta podataka.** Osim u slučaju kada je Administrator preuzeo kontrolu nad računom, Pojedinačni korisnici Klijenta moraju uputiti zahtjeve ispitanika i upute o zaštiti privatnosti izravno Microsoftu. Za druge Pojedinačne korisnike, s obzirom na to da tvrtka ili ustanova upravlja računom povezanim s pretplatom Pojedinačnog korisnika i upravlja upotrebom Online usluga, Pojedinačni korisnik mora uputiti zahtjeve ispitanika i upute o zaštiti privatnosti Administratoru.
5. Članak „**Zaštita i obrada osobnih podataka**“ zamjenjuje se kako slijedi.
- Zaštita privatnosti Pojedinačnog korisnika važna je za Microsoft. Pročitajte Microsoftovu izjavu o zaštiti privatnosti (<https://go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=521839>) jer se u njoj opisuju vrste podataka koje Microsoft prikuplja od Pojedinačnog korisnika i s njegovih uređaja („Podaci“), na koji način Microsoft upotrebljava te Podatke te pravni temelji prema kojima Microsoft obrađuje te Podatke.
6. Članci pod naslovom „**Povjerljivost**“ i „**Partneri**“ ne primjenjuju se na Pojedinačne korisnike.
7. Prvi stavak u članku „**Cijene i plaćanje**“ zamjenjuje se kako slijedi:
- Za kupnje Pojedinačnog korisnika, cijenu i uvjete plaćanja za predmetnu narudžbu određuje Microsoft, a Pojedinačni korisnik Microsoftu plaća navedeni iznos. U tom slučaju, Pojedinačni korisnik isključivo je odgovoran za pravovremeno plaćanje Microsoftu svih iznosa povezanih s Proizvodima koje je Pojedinačni korisnik naručio prema ovom Ugovoru sve do njegova raskida.
8. Stavci „**Nezavisni poduzetnici**“, „**Neisključivost Ugovora**“ i „**Prijenos Ugovora**“ uključeni u članak „**Prijelazne i završne odredbe**“ ne primjenjuju se na Pojedinačne korisnike.
9. Stavak u nastavku dodan je stavku „**Djelomična nevaljanost**“ članka „**Prijelazne i završne odredbe**“:
- Za kupnje pojedinačnih korisnika, u klauzuli „Obvezujuća arbitraža i odricanje od prava na zajedničku tužbu“ u nastavku navedeno je što se događa ako se utvrdi da su dijelovi klauzule „Obvezujuća arbitraža ili odricanje od prava na zajedničku tužbu“ nezakoniti ili neovršivi. Klauzula „Obvezujuća arbitraža i odricanje od prava na zajedničku tužbu“ primjenjuje se umjesto ovog ako se utvrdi da nisu jednaki.
10. Stavak „**Nema korisnika treće strane**“ u članku „**Prijelazne i završne odredbe**“ zamjenjuje se kako slijedi:
- Za kupnje Pojedinačnih korisnika, osim klauzule „Obvezujuća arbitraža i odricanje od prava na zajedničku tužbu“ u nastavku, ovaj Ugovor ne stvara prava u korist trećih osoba kao korisnika, osim kako je izričito navedeno u ovim odredbama.
11. Za Klijente u Sjedinjenim Američkim Državama stavak „**Primjenjivo pravo**“ članka „**Prijelazne i završne odredbe**“ zamjenjuje se kako slijedi:
- Za kupnje Pojedinačnog korisnika, ako Klijent živi u (ili ako je neko društvo preuzelo obveze Klijenta u skladu s prethodnim člankom „Licenca za upotrebu Microsoftovih proizvoda“ i ima sjedište u) Sjedinjenim Američkim Državama, zakoni savezne države u kojoj Klijent živi (ili u kojoj se na lazi sjedište tvrtke ili ustanove) mjerodavni su za sve zahtjeve, bez obzira na sukobe zakonskih načela, osim što je Federalni zakon o arbitraži mjerodavan za sve odredbe u vezi s arbitražom. **Klijent i Microsoft**

**neopozivo smo suglasni oko isključive nadležnosti državnih ili federalnih sudova okruga King, Washington, za sve sporove koji proizađu iz ili su u vezi s ovim Ugovorom ili Microsoftovim proizvodom koji se nađu pred sudom (osim arbitražnog suda i suda za mala potraživanja).** Na ovaj se Ugovor ne primjenjuje Konvencija Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe iz 1980. godine i pripadajuća dokumentacija.

12. Za Klijente u Sjedinjenim Američkim Državama stavak „**Rješavanje sporova**“ članka „**Prijelazne i završne odredbe**“ zamjenjuje se kako slijedi:

a. **Obvezujuća arbitraža i odricanje od prava na zajedničku tužbu.** Za kupnje Pojedinačnog korisnika, ako živite (ili ako je neka tvrtka ili ustanova preuzela obveze Klijenta u skladu s prethodnim člankom „Licenca za upotrebu Microsoftovih proizvoda“ i ima sjedište) u Sjedinjenim Američkim Državama.

Klijent i Microsoft slažu se da će pokušati neslužbeno riješiti bilo kakav spor tijekom razdoblja od 60 dana. Ako to nije moguće, Klijent i Microsoft pristaju na **obvezujuću pojedinačnu arbitražu koju će voditi organizacija American Arbitration Association („Američka udruga za arbitražu“)** prema Federalnom zakonu o arbitraži („Federalni zakon o arbitraži“) **te neće podizati tužbe na sudu pred sućem ili porotom.** Umjesto toga, odluku će donijeti neutralni arbitar i ta će odluka biti konačna, osim ograničenog prava na reviziju prema Federalnom zakonu o arbitraži. **Nisu dopuštene bilo kakve zajedničke tužbe, zajedničke arbitraže, privatni postupci državnog tužitelja ni bilo kakvi drugi postupci u kojima netko nastupa u svojstvu zastupanja. Isto tako nije dopušteno objedinjavanje pojedinačnih postupaka bez pristanka svih ugovornih strana.** U svrhu ove klauzule „Obvezujuća arbitraža i odricanje od prava na zajedničku tužbu“ pojam „Microsoft“ uključuje Microsoft i njegova povezana društva, a pojam „Klijent“ uključuje bilo koju tvrtku ili ustanovu koja je preuzela obveze Klijenta u skladu s prethodnim člankom „Licenca za upotrebu Microsoftovih proizvoda“.

- (i) Obuhvaćeni sporovi – sve osim intelektualne imovine. Pojam „spor“ koristi se u najširem mogućem smislu. Uključuje sve zahtjeve ili nesuglasice između Klijenta i Microsofta u vezi s Proizvodom, njegovom cijenom, oglašavanjem, marketingom, priopćenjima, kupovnom transakcijom, naplatom ili ovim Ugovorom prema svakoj pravnoj osnovi, uključujući ugovor, jamstvo, izvanugovornu odgovornost, zakone i propise, **osim sporova koji se odnose na provedbu ili valjanost prava intelektualne imovine Klijenta, Klijentovih davatelja licence, Microsofta ili Microsoftovih davatelja licence.**
- (ii) **Slanje obavijesti o sporu poštom.** Ako postoji spor na strani Klijenta i predstavnici Microsoftove korisničke službe ne mogu ga riješiti, obavijest o sporu pošaljite poštanskom službom SAD-a na adresu Microsoft Corporation, ATTN: CELA Arbitration, One Microsoft Way, Redmond, WA 98052-6399. Navedite naziv i podatke za kontakt Klijenta, opišite u čemu je problem i što Klijent želi. Obrazac je dostupan na adresi <http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=245499>. Microsoft će postupiti na isti način u slučaju spora s Klijentom. Ako spor nije riješen nakon 60 dana, Klijent ili Microsoft mogu zatražiti arbitražu.
- (iii) **Sud za mala potraživanja.** Umjesto slanja obavijesti o sporu Klijenta može tužiti Microsoft tužiti na sudu za mala potraživanja u okrugu u kojem Klijent prebiva (ili, ako je neka tvrtka ili ustanova preuzela obveze Klijenta, u kojem je njezino sjedište) ili okrugu King u saveznoj državi Washington u SAD-u ako spor ispunjava preduvjete suda.
- (iv) **Postupak arbitraže.** Američka udruga za arbitražu vodit će sve arbitražne postupke u skladu sa svojim pravilima o trgovačkoj arbitraži (ili skladu s pravilima arbitraže za potrošače ako je Klijent pojedinac i koristi Proizvod za osobnu ili kućnu upotrebu ili ako je vrijednost spora do 75.000 USD, neovisno o tome je li Klijent pojedinac i kako koristi Proizvod). Više informacija potražite na adresi <http://www.adr.org> ili nazovite 1-800-778-7879. Da biste pokrenuli arbitražu, pošaljite obrazac dostupan na adresi <http://go.microsoft.com/fwlink/?LinkId=245497> Američkoj udruzi za arbitražu, a jedan primjerak pošaljite Microsoftu. U sporu vrijednosti 25.000 USD ili manje sva će saslušanja

biti telefonska osim ako arbitar ima dobar razlog za osobno saslušanje. Svako saslušanje uživo održat će se u okrugu u kojem Klijent prebiva (ili, ako je neka tvrtka ili ustanova preuzela obveze Klijenta, u kojem je njezino sjedište) ili u okrugu King u saveznoj državi Washington. Odabir je na klijentu. Arbitar može donijeti jednaki pravorijek o šteti za Klijenta kao pojedinca kao sud. Arbitar može donijeti pravorijek o deklaratornoj ili privremenoj sudskoj zaštiti samo za Klijenta kao pojedinca kako bi se ispunio pojedinačni zahtjev Klijenta. Prema pravilima Američke udruge za arbitražu arbitar donosi odluku po vlastitoj prosudbi, što uključuje arbitrnost bilo kojeg zahtjeva. No sud ima isključivu ovlast zabraniti zajedničku arbitražu ili arbitražu u svojstvu zastupnika.

**(v) Arbitražne naknade i plaćanja.**

- 1) Sporovi vrijednosti do 75.000 USD.** Microsoft će Klijentu odmah nadoknaditi troškove naknada za pokretanje arbitraže i platiti Američkoj udruzi za arbitražu i arbitru naknade i troškove. Ako Klijent odbije Microsoftovu zadnju ponudu za nagodbu u pisanom obliku ponuđenu prije imenovanja arbitra, a Klijentov se spor nastavi sve do odluke arbitra (koja se naziva „pravorijek“) te arbitar donese pravorijek kojim Klijentu dodjeljuje više od te zadnje ponude u pisanom obliku, Microsoft će: (1) platiti veći iznos pravorijeka ili 1000 USD, (2) platiti iznos Klijentovih razumnih odvjetničkih naknada, ako postoje i (3) nadoknaditi sve troškove (uključujući naknade za sudskog vještaka i troškove) koje Klijentov odvjetnik razumno prikupi za istraživanje, pripremu i vođenje Klijentova zahtjeva u arbitraži.
- 2) Sporovi vrijednosti veće od 75.000 USD.** Pravila Američke udruge za arbitražu nalažu plaćanje troškova naknade za pokretanje arbitraže i plaćanje naknade i troškova Američke udruge za arbitražu i arbitra.

**(vi) Rok za predaju zahtjeva je jedna godina.** Klijent i Microsoft moraju podnijeti svaki zahtjev ili spor (osim sporova zbog intelektualne imovine) sudu za mala potraživanja ili arbitraži unutar jedne godine od trenutka kada se prvi puta može podnijeti. U suprotnom zahtjev više nije moguće podnijeti.

**(vii) Djelomična nevaljanost.** Ako se ustanovi da je bilo koji dio klauzule „Obvezujuća arbitraža i odricanje od prava na zajedničku tužbu“ nezakonit ili neovršiv, ostatak će ostati na snazi (s pravorijekom o arbitraži objavljenim prije početka bilo kojeg sudskog postupka), osim ako bi pronalazak djelomične nezakonitosti ili ovršivosti omogućio zajedničku arbitražu ili arbitražu zastupnika, u kojem je slučaju cijeli članak neovršiv.

**(viii) Proturječje s pravilima Američke udruge za arbitražu.** Ovaj ugovor ima prednost ako je u sukobu s pravilima Američke udruge za arbitražu o trgovačkoj arbitraži ili pravilima arbitraže za potrošače.